

тема на броя

Есенен културен календар: 24-ти Дни на японската култура в България



Отново е есен – сезон за изкуство и култура. Ежегодно от 1990 г. насам посолството на Япония организира Дни на японската култура в България. През 2013 г., с подкрепата на много държавни институции и частни компании, тези културни празници посрещат свое то 24-то издание. Програмата включва концерт на Детския хор на БНР, изложба на укебана, кири-е и темари, демонстрация на чаена церемония, калиграфска изложба, панорама на японското кино, рецитал на световноизвестната японска пианистка Фуджико Хеминг, концерт на звънчета, икономическа лекция и гр. Ще се радваме, ако Дните допринесат за по-тесен контакт с културните постижения на древна и съвременна Япония.



ЯПОНИЯ

ИНФОРМАЦИОНЕН БЮЛЕТИН
БРОЙ 4 (81), ГОДИНА XVI,
НОЕМВРИ 2013



отличия

Христо Стоянов от Казанък и МФ „Св. Св. Кирил и Методий“ бяха отличени с почетните дипломи на министъра на Външните работи на Япония



На официална церемония в резиденцията си в София на 4 септември т.г. японският посланик Такаши Коудзуми връчи почетни грамоти на министъра на Външните работи на Япония за 2013 г. на Международна фондация „Св. Св. Кирил и Методий“ и на Христо Стоянов Каастоянов, главен секретар на Асоциацията за приятелство Казанък-Япония. Събитието уважиха над 40 гости, сред които представители на министерството на Външните работи на България, членове и служители на МФ „Св. Св. Кирил и Методий“, ръководството на Община Казанък и гр.

Почетната диплома на министъра на Външните работи на Япония се дава на организации и отделни личности като признание за значителен принос за насърчаване на приятелските отношения между Япония и другите държави. През 2013 г. такива дипломи получиха 98 души и 31 организации.

Международна фондация „Св. Св. Кирил и Методий“, учредена през 1982 г., подпомага популяризирането на постиженията на световния опит в областта на образованието и културата, както и развитието на малантливи деца и способни млади хора, като спонсорира тяхното образование, професионално обучение и творческо развитие. От 1991 г. е незаменим партньор на Япония

при провеждането на Конкурсите за японските държавни стипенди, на Международния изпит за Владение на японски език и ежегодния Конкурс по ораторско майсторство на японски език. С персоналните консултации и подкрепа, които осигурява на всеки кандидат, тя е пряк и клучов фактор в изграждането на тези млади хора и превръ-

залък-Япония е създадена през 2003 г. Тя развива широк културен обмен на местно ниво с гр. Фукуяма, префектура Хирошима и гр. Мунаката, преф. Фукуока. Христо Стоянов, който поддържа активни връзки с Япония още преди учредяването на Асоциацията, а днес е неин главен секретар, с дейността си играе много важна роля за засилването на



щането им в бъдещ мост между Япония и България. На нея дължим и изграждането и поддържането на мрежа за комуникация и обмен между стипендиантите на японското министерство на образованието, завърнали се в България от следване в Япония и превръщането ѝ в Асоциация Монбушо Алумни, която активно участва в популяризирането на японския език и култура и задълбочаването на приятелските отношения между нашите две страни.

Асоциацията за приятелство Ка-

връзките между България и Япония (посещения на високо равнище, популяризиране на японската култура в България и българската в Япония и др.) и за задълбочаване на обмена между две страни. По негова инициатива през 1998 г. стартира нова форма на местно сътрудничество, а именно ежегодното гостуване в Япония на победителката в конкурса Мис „Царица Роза“ – гр. Казанък и победителя в Конкурса по ораторско майсторство на японски език. Негови са и заслугите за ежегодното гостуване от 2000 г. насам на Фолклорния ансамбъл „Арсенал“ в Япония, както и на регулярните двустранни срещи между кметовете на Казанък, Фукуяма и Мунаката.

В приветствието си към присъстващите на церемония посланик Коудзуми акцентира върху заслугите на отличените и им пожела още много успехи в бъдеще.



политика и икономика

Трета годишна среща на членовете на Клуба на приятелите на Япония В България „Нихон Томоно Каи“ и лекция на японския посланик



На 2 юли 2013 г. японският посланик Такаши Коудзуми беше домакин на третата годишна среща на Клуба на приятелите на Япония „Нихон Томоно Каи“, обединяващ български организации, свързани с Япония и съорганизатор на посолството на Япония на Дните на японската култура в България. На срещата присъстваха около 50 представители на членуващите организации, беше направен отчет за досегашната дейност и начертани бъдещите насоки в работата на Клуба. Срещата имаше за цел да се обменят мнения за японо-българските двустранни отношения.

В своето обръщение към присъстващите посланик Коудзуми благодари за подкрепата, която Клубът „Нихон Томоно Каи“ е оказал досега на посолството и изрази надежда, че в бъдеще сътрудничеството между посолството и клуба ще се задълбочи още повече, както в организирането на Дните на културата, така и в представянето на други съвместни прояви.

Председателят на Клуба Петър Башкаров и постияният секретар Боян Жеков направиха отчет на дейността през изминалата една година, след което

I. Въведение

Второто правителство на Шиндзо Абе бе сформирано, в резултат от подкрепата на избирателите на общите парламентарни избори, проведени в Япония в края на миналата година. В момента, вече половин година след встъпването си в длъжност, кабинетът „Абе“ се радва на одобрение от над 60% от населението, както и на съвместна подкрепа и големи очаквания. Днес бих искал да представя пред Вас, които сте тясно свързани с Япония, някои основни аспекти в политиката на министър-председателя Шиндзо Абе и бъдещите перспективи пред неговото правителство.

Шиндзо Абе е вторият министър-председател на Япония след края на Втората световна война, който се завръща начело на правителство след пауза от 5 години и 3 месеца. Преди него, единствено министър-председателят Шигеру Йошида застава още Веднъж начело на Втория кабинет „Йошида“, сформиран през далечната 1948 година.

представиха предложението си не само да продължат сътрудничеството при организацията на Дните на японската култура, но през следващата 2014 г., когато се отбелязват 55 години от възстановяване на дипломатическите отношения между Япония и България, да засадят в София 55 японска вишни сакура като символ на приятелството между двете държави. Предложението беше посрещнато много радушно от останалите организации-членки на Клуба.

На срещата, по молба на „Нихон Томоно Каи“, посланик Коудзуми изнесе лекция на тема „Основни аспекти в политиката на министър-председателя Шиндзо Абе и бъдещи перспективи“, в която представи политиката на сегашното японско правителство и начертани от него цели, фокусирали се върху икономическото възраждане на Япония, възраждане на японската външна политика и сигурност и възраждане на образоването в страната.

По-долу публикуваме избрани откъси от лекцията на посланика:



По време на предишното си управление Шиндзо Абе напусна правителството след едногодишно управление поради болест. Този път, в своята убедителна програмна реч, изнесена през януари тази година, освен предизвикателствата, свързани с възстановяването от кризата след голямото земетресение в Източна Япония, той изброява следните три потенциални опасности, които застрашават бъдещето на Япония. На първо място, икономическата криза. Тя може да бъде предизвикана, ако Япония затъне в тресавището на дефлацията и скъпата ѹена, което да доведе до загуба на конкурентоспособност на японската промишленост и доходите на населението, които според някои изчисления биха възлезли на около 50 трилиона ѹени, в резултат на което, независимо от това кой колко сериозно работи, не може да се стигне до подобряване живота на хората. На второ място, криза във външните отношения и националната сигурност, свързана с колебания относно основния стълб на

японската външна политика, което да доведе до продължителни провокации срещу териториалния суверенитет по суша, въздух и вода. На трето място, криза в образованието, която може да възникне, ако продължат случаите на издевателства срещу децата, които са бъдещото на страната, ако децата и младежите продължат да губят чувството си за национална гордост от японската история и традиции, ако продължи тенденцията на спад в техните образователни способности, които трябва да се равняват по световните постижения. Според министър-председателят, за да се предотвратят многобройните кризи, които заплашват бъдещето на Япония, „трябва да се работи с

пом на челото, да се преследват мечтите и желанията, насочени към бъдещето, в резултат на което да се изгради свят с условия за достоен живот”.

А сега ще се спра на някои основни аспекти в политиката на правителството на министър-председателя Шиндо Абе, което бе наречено от японските средства за масово осведомяване „Правителство за преодоляване на кризата”, както и на бъдещите перспективи, които стоят пред него, като се концентрирам върху следните 3 теми: „Икономическо възраждане”, „Възраждане на външната политика и националната сигурност” и „Възраждане на образованието”.

II. Икономическо Възраждане

1. Основни аспекти на политиката за икономическо възраждане

Правителството „Абе“, като изхожда от факта, че „без силно икономическо съживяване не може да има нито преструктурiranе на финансите, нито бъдеще за Япония“, формулира своята основна икономическа програма, която трябва да доведе до „икономическо съживяване“. В този смисъл, то разработи три основни пакета от икономически мерки, известни като „трите стрели“, които започна да прилага.

Първият пакет от мерки е свързан с паричната политика. Както Ви е известно, дефляцията и скъпата ѹена имаха продължително въздействие върху японската икономика. Дефляцията възпрепятстваше нарастването на работната заплата, а скъпата ѹена доведе до изнасяне извън пределите на страната на голяма част от производствените мощности в промишлеността, което доведе до деиндустриализация или „hollowization of the industry“. Тази ситуация не само се превърна в пречка за подобряване живота на хората, но и във фактор за разрастване на социалното разслоение в обществото. В момента правителството прилага смела парична политика, за да преодолее така създалата се ситуация, която има за цел постигане на инфлация от 2% и удавяне на паричните потоци на пазара за срок от 2 години.

Вторият пакет от мерки е свързан с финансовата политика. Или, драстично повишаване на публичните разходи с цел оттласкване от дъното. Например, субсидирането на инвестиционните дейности от допълнителния бюджет за фискалната 2012 година. Правителството реши да субсидира капиталовите инвестиции на онези фирми, които възнамеряват да изнесат своите производствени мощности извън Япония, принудени от скъпата ѹена и високите цени на електроенергията. Това трябва да доведе до повече капиталови инвестиции вътре в страната и създава благоприятна среда за разкриване на нови работни места.

В „Стратегията за възраждане на Япония“, която бе одобрена от японското правителство на 14 юни, е предвидено въвеждането на данъчни облекчения за капиталовите инвестиции.

Третият пакет от мерки е свързан с т.н. „Стратегия за икономически растеж“. Стратегията за икономически рас-

теж от своя страна е свързана с три ключови понятия: икономически предизвикателства – „challenge“, отваряне към света – „open“ и съзидание „innovation“.

На първо място, „предизвикателствата“ са свързани с промяна на съществуващото статукво. Целта е реформиране на системата, така че да се използват по-активно допълнителни човешки ресурси сред групата на жените и младежите, както и създаването на благоприятна среда за разкриване на нови работни места в промишлеността.

Понятието „Отваряне към света“ /задгранична експанзия/ е свързано с усилията, насочени към повишаване на конкурентоспособността на японската икономика в световен мащаб. В тази връзка, правителството „Абе“ възнамерява да постигне интензивен напредък в преговорите за икономическо партньорство, в т.ч. по споразумението за икономическо партньорство между Япония и ЕС, споразумението за икономическо партньорство със страните от региона на Тихия океан и др. Освен това, „Стратегията за възраждане на Япония“, която бе приема с решение на правителството от 14 юни, предвижда някои регулативни облекчения, чиято цел е да превърнат големите японски градове в световни, по подобие на Лондон и Ню Йорк. Освен това, интензивните задгранични визити на министър-председателя Шиндо Абе проправят път за реализация на най-съвременните технологии в областта на ТЕЦ и АЕЦ, в областта на медицината и селскостопанската продукция.

Третото понятие „съзидание“ е свързано с подход за създаване на нови индустрии, които дават възможност за икономически растеж и възраждане на японската икономика. Що се касае до сферата на здравето и дълголетието, енергетиката, инфраструктурата и съживяването на регионалите, в зависимост от това каква е обществената представа, се правят проучвания за необходимите политики, които да бъдат реализирани в тези сектори.

2. Резултати от последната половина година

Политиката на кабинета „Абе“ дото вече дава малко по малко своите реални резултати, вследствие от последователното ѝ провеждане. От месечния икономически доклад, който бе обявен от правителството на 13 юни, става ясно, че износът започва да нараства, като са налице признаци за преустановяване на продължителната тенденция на спад в капиталовите инвестиции. Освен това, трудовата за-

тост все още се намира в тежко положение, но се наблюдава тенденция за нейното подобрение и това на личното потребление.

След обявяването на икономическата политика на кабинета, известна като „Абеномикс“, ѹената бързо поевтина и обменният курс достигна над 100 ѹени за 1 долар, в сравнение с периода на скъпата ѹена, когато той бе 80 ѹени за 1 долар. От друга страна, напоследък се наблюдава лека нестабилност в обменния курс на ѹената,

Според някои анализатори, тази нестабилност в обмен-

ния курс на ѹената, е породена предимно от използването в хедж фондове на парите, получени от паричните облекчения, прилагани в някои страни и най-вече в Япония и САЩ. Шо се отнася до цената на акциите на японската борса, средната им цена „Нукей“, която бе 8 000 ѹени за акция, за известно време надвиши петнадесет хиляди ѹени за акция. От друга страна, през месеците май и юни, в условия на нестабилен обменен курс на ѹената, имаше и ситуации на рязък спад в цените на акциите.

III. Възраждане на японската Външна политика и сигурността

1. Основна политика Във Външната политика и сигурността

Вторият важен аспект от основната политика на правителството е свързан с възраждане на Външната политика и гарантиране на националната сигурност на страната. По-конкретно, става дума за активизиране на междуъзническите отношения на доверие между Япония и САЩ, за „разгръщане на проактивна дипломация в защита на националния интерес“. Според премиера Абе, „е необходимо да се работи за създаването на Съвет за национална сигурност, който да защитава решително живота на хората, тяхната собственост, териториалния суверенитет по суше, вода и въздух. Едновременно, да се търси подходящ начин и се насърчи развитието на пограничните острови и тяхното управление, както и да се засили граничният контрол в териториалните им води.“

В своята политическа реч, изнесена на редовната сесия на парламента през февруари, министър-председателят Абе формулира като основни следните аспекти на Външната политика и политиката на сигурността: „стратегическа Външна политика“, „дипломация, която почива върху универсалните ценности“ и „проактивна дипломация, в защита на националния интерес“. В нея той подчертава, че съгласно базисните принципи, съзът между Япония и САЩ е основният стълб на японската Външна политика, и допълва, че всички усилия трябва да бъдат насочени за разрешаване на проблема, свързан с опасенията за ядрената програма на Северна Корея и Въпроса с отвлечението японски граѓани, а също и че островите Сенкаку са суверенна японска територия. От друга страна, той изтъква изключителната важност на двустранните отношения с Китай, Южна Корея и Русия. Паралелно с това, обявява за ключово важни близките

отношения между Япония и САЩ, а също и необходимостта от задълбочаване на сътрудничеството с Австралия и Индия, както и с останалите страни от АСЕАН, и със страните от Азиатско-Тихоокеанския регион. В допълнение подчертава, че Япония ще поеме своята отговорност на световна сила, например, в рамките на 5-тата Токийска международна конференция за африканско развитие (TICAD V), която се провежда в Япония и страните от G8.

2. Резултати от последната половина година

В последната половина година от встъпването си в длъжност, министър-председателят Шиндзо Абе посети 12 страни.

През януари той беше на визита в 3 страни от Югоизточна Азия - Виетнам, Тайланд и Индонезия. В тях той провежде срещи с министър-председателите, в които засегнати двустранните отношения, отношенията между Япония и АСЕАН, а също и международната и регионална ситуация.

В края на април министър-председателят Шиндзо Абе посети Русия и някои държави от Близкия Изток, а през юни взе участие в срещата на върха на страните от Г-8 в Северна Ирландия, като по същото време посети Полша, Ирландия и Великобритания, с което демонстрира важното значение на дипломатически отношенията с европейските страни. Освен това, през април се провежде първото заседание на преговорите по споразумението за икономическо партньорство между Япония и ЕС. Очаква се, че склоняването на това споразумение ще доведе до разширяването и укрепването на икономическите отношения между Япония и ЕС и до насърчаване на двустранната търговия. Ето защо, очакваме бъдещ напредък на преговорите за склоняване на споразумението.

IV. Възраждане на образованието

1. Основна политика

Министър-председателят Шиндзо Абе, в своята основна програма, обявена веднага след встъпването му в длъжност, изтъква, че „Развитието на човешките ресурси е свързано с изграждането на страната. А децата, които са бъдещето на страната, са нейната най-голяма ценност“. Той обеща да възроди образованието и защити живота и бъдещето на децата чрез всеобхватни мерки срещу слу-

чаите на изdevателства срещу децата, като се започне от моралното възпитание, и чрез провеждането на образователна реформа от държавата, която носи крайната отговорност за общественото образование.

2. Резултати от последната половина година

През януари тази година, стартира работа новосформираната „Изпълнителна комисия за възраждане на образованието“, с участието на министър – председателя, главния

секретар на кабинета, министъра на образованието, културата, спорта и образованието, който отговаря за възраждане на образованието и експерти. На свое то заседание комисията взе решение за провеждане на образователна реформа, като една от най-важните задачи на правителството, която има за цел изграждане на образователна система, съответстваща на потребностите на 21-ви век и насочена към възраждане на образованието.

Досега Комисията е провела 9 заседания и е излязла със следните 3 препоръки. Първата препоръка касае начина за решаване на проблема, свързан с издавателствата сред децата. Втората препоръка обобщава какъв трябва да бъде характерът на работа на образователните комисии. Третата препоръка обобщава характера на университетското образование в бъдеще.

V. Заключение

Министър-председателят Шиндзо Абе, който издигна тази толкова важна програмна политика, я определя като „старт на ракета“. Днес той продължава да изпълнява своята настоварена програма чрез пътувания в чужбина или участие в интензивните дебати в парламента.

Под мъдрото управление на правителството на Шиндзо

Абе, всеки отделен човек, включително и аз, разчитаме положението усилия да доведат до осъществяването на една „Силна Япония“. Убеден съм, че възраждането на „Силна Япония“ ще доведе до още по-добри резултати в рамките на японо-българските отношения.

Пълният текст на лекцията можете да прочетете в интернет сайта на посолството на адрес http://www.bg.emb-japan.go.jp/bg/ekonom_param/2013/a-2013_07_08_%20lecture_ambassador.html

Благодарения

Успешно приключи проектът за „Повишаване на енергийната ефективност чрез подмяна на дограмата в ПГСА – гр. Пазарджик“

На 27 юни 2013 г. се проведе церемонията по успешното приключване на проекта за „Повишаване на енергийната ефективност чрез подмяна на дограмата в Професионална гимназия по строителство и архитектура – гр. Пазарджик“ със средства от японската безвъзмездна помощ.

През 1999 г. японското правителство отпусна на правителството на България нецелева безвъзмездна помощ в размер на 500 miliona лв. Чрез средствата, набрани в специален фонд на българското правителство от български фирми, закупили вносни материали със средства от японската безвъзмездна помощ, се финансират безвъзмездно проекти на институции със социално значение.

Проектът за повишаване на енергийната ефективност чрез подмяна на дограмата в ПГСА е завършен чрез използване на фонда за безвъзмездна помощ. В рамките на проекта 298 795 лв. бяха предоставени за подмяна на дограмата в професионалната гимназия, с цел подобряване на образователната среда за учениците.

С въвеждането на пазарна икономика и демократизацията на България, японското правителство участва с подкрепа за много разнообразни проекти, особено в областта на образованието. Образованието е от особено значение, защото много граждани могат да се възползват от подобренето на услугите в тази сфера.

В момента, нивото на безработицата сред младите хора се е преърнало в сериозен проблем в България. За увеличение на трудовата заетост сред младите хора е нужно подобреие в професионалното образование, което развива техническите умения. С приключването на този проект се подобряват



възможностите на Професионална гимназия по строителство и архитектура в гр. Пазарджик за обучение на много млади хора в България, което ще им отвори възможности за професионална реализация в бъдеще.

По време на церемонията, директора на Професионалната гимназия по строителство и архитектура инж. Иванова отбележа, че със завършването на този проект се подобрява не само образователната среда, но и енергийната ефективност на училището. Тя изрази сърдечна благодарност към японското правителство и японския народ за оказаната помощ.



Церемония по успешното приключване на проекта за модернизация на спортната зала в Медицинския университет в Плевен



На 24 септември 2013 г. се провежда официалната церемония по повод успешно реализирания „Проект за модернизация на спортната зала в медицинския университет в Плевен“ с дарение от японското правителство. На откриването присъстваше посланикът на Япония в България Такаши Коудзуми.

За реализирането на настоящия проект от споменатия фонд за безвъзмездна помощ бяха използвани 298 947 лева. Неговата цел бе да съдейства за изграждането на спортна зала и досъртина среда в медицинския университет в Плевен, с което да се подобри здравето на студентите и да се насърчи рехабилитацията на хората с увреждания в Плевенска област.

Задължителна е абсолютна за спортната зала рехабилитация е абсолютно задължителна за постепенно подобряване гори с малко на техните физически функции. Освен това, хората в здравеопазването, които работят за спасяването на човешкия живот, също се нуждаят от физическа сила. В завършената спортна зала студентите по медицина ще могат да практикуват през цялата година.

Заместник-министърът на икономиката и енергетиката Ана Янева, която присъстваше на церемонията, благодари на японското правителство за оказаната помощ и изрази надежда, че това споредно съоръжение ще подобри живота на жителите на град Плевен.



Култура и образование

Студентска изложба на макети и визуализации на шинтоисткия храм Исе Джингу (Япония) в УАСГ



На 17 юни в Университета по архитектура, строителство и геодезия беше открита студентска изложба на макети и визуализации на шинтоисткия храм Исе Джингу в Япония. Специален гост на проявата беше японският посланик Н. Пр. Такаши Коудзуми.

По традиция в края на първи курс студентите от специалност „Архитектура“ в УАСГ изработват макети и визуализации на известни исторически сгради по света, като тази година беше избрано главното шинтоистко светилище на Япония – храма Исе Джингу, по случай поредното престрояване на храма през 2013

г., което се извършва на всеки 20 години. Сред представените работи предварително бяха селектирани 35 макета и около 100 чертежа, които бяха представени пред публиката и за окончателна оценка от журито.

Петчленното жури, чийто член беше и японският посланик Такаши Коудзуми, връчи първа, втора и трета награда. За цялостното си отлично представяне, точни чертежи и добре изработен макет беше отменен първокурсникът Пламен Христов, на когото посланик Коудзуми връчи специална награда.

В приветствието си към участниците и гостите на изложбата посланик Коудзуми сподели, че се чувствува поласкан от факта, че за тема тази година е избрана японска историческа сграда. Той изрази възхищението и уважението си към студентите, положили усилия за изработването на макетите и чертежите, пресъздаващи красотата на храма през погледа на всеки един от участниците.



Изложба за Хирошима и Нагасаки в София

На 18 юни в Националния център по радиобиология и радиационна защита в София японската Асоциация Хирошима-България откри постоянна експозиция на фотоси, посветени на бомбардировките над



Хирошима и Нагасаки в Япония. На официалното откриване присъстваха директорът на Центъра Радостина Георгиева, председателят на Асоциация Хирошима-България Имамура Ко, представители на министерството на здравеопазването и министерството на външните работи на Република България, както и японският посланик Н. Пр. Такаши Коидзуки.

В своето слово към присъстващите посланик Коидзуки заяви, че като единствената страна, пострадала от атомна бомбардировка, Япония има важната мисия

да запази в човешката памет преживяната трагедия. Нека тази изложба да накара хората тук да се замислят колко ценен е мирът на земята, каза още посланикът.



тема на броя

Есенен културен календар: 24-ти Дни на японската култура в България

Прес конференция за откриването на Дните на японската култура

На 26 септември в резиденцията на японския посланик се проведе прес конференция по повод началото на 24-те Дни на японската култура, която имаше за цел да запознае представителите на медиите по-подробно с предстоящите в програмата събития.

Японският посланик Такаши Коид-

зуки поставил особен акцент върху две от събитията – концертът на Детския хор на БНР „Япония в наши сърца“ и рецитала на световноизвестната пианистка Фуджико Хеминг и изрази надежда, че чрез Дните на японската култура не само повече българи ще се докоснат до далечната страна, но и че по този начин ще укрепнат двустранните връзки между Япония и България.



Актуална информация за провежданите събития можете да намерите във фейсбук страницата на посолството на Япония, както и в интернет на адрес:

www.bg.emb-japan.go.jp

